Dräger

DrägerSensor® XXS HCN PC
68 13 165

bg cs el hr hu pl ro sk sl tr zh

de en fr nl es it pt ru da no sv fi ja

9033428 – GA 4623.624 MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 8 82 - 0
FAX. +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 4 (Ausgabe 2016)
(Edition: 3 (Ausgabe 2013))
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung

VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung von HCN (Cyanwasserstoff)-Konzentration in der Umgebungsluft, in der mit einer permanenten Grundbelastung zu rechnen ist (PC = Permanent Concentration).
In Gegenwart einer andauernden HCN-Konzentration ist vor jedem Einsatz ein Bump-Test durchzuführen (siehe Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes).

Messbereich	0 - 50 ppm HCN
Empfohlenes Justierintervall	6 Monate
Prüfgaskonzentration	7 - 45 ppm HCN

2 Weitere Informationen

HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:
www.draeger.com/sensorhandbook

VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

en - Instructions for Use

CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the HCN (hydrogen cyanide) concentration in ambient air where there is a permanent background level (PC = permanent concentration).
If there is a permanent HCN concentration, a bump test must be performed before each instance of use (see instructions for use of the respective Dräger gas monitor).

Measuring range	0 - 50 ppm HCN
Recommended calibration interval	6 months
Test gas concentration	7 - 45 ppm HCN

2 Additional information

NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

fr - Notice d'utilisation

ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de HCN (cyanure d'hydrogène) dans l'air ambiant dans lequel une présence de fond permanente est attendue (PC = Permanent Concentration).
En présence d'une concentration en HCN continue, il convient, avant chaque utilisation, d'effectuer un test au gaz (voir la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé).

Plage de mesure	0 - 50 ppm HCN
Intervalle d'ajustage recommandé	6 mois
Concentration en gaz étalon	7 - 45 ppm HCN

2 Informations complémentaires

REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides irritants. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

® DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

nl - Gebruiksaanwijzing

VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de HCN-concentratie (cyaanwaterstof) in de omgevingslucht, waarin met een permanente basisbelasting rekening moet worden gehouden (PC = Permanent Concentration).
In aanwezigheid van een blijvende HCN-concentratie dient voor elk gebruik een bumptest te worden uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument).

Meetbereik	0 - 50 ppm HCN
Aanbevolen kalibratie-interval	6 maanden
Testgasconcentratie	7 - 45 ppm HCN

2 Verdere informatie

AANWIJZING

Voor meer informatie over het gebruik van de Dräger sensor verwijzen wij u naar de volgende link:
www.draeger.com/sensorhandbook

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat bijtende vloeistoffen. Bij lekkage contact met de ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

es - Instrucciones de uso

ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto

Instalación prevista en dispositivos Dräger de medición de gas.
Para el control de la concentración de HCN (cianuro de hidrógeno) en el aire ambiental, que debe calcularse con una carga básica permanente (PC = Permanent Concentration).
En presencia de una concentración permanente de HCN, debe realizarse una prueba de gas (Bump test) antes de cada utilización (véanse las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado).

Rango de medición	0 - 50 ppm HCN
Intervalo de calibración recomendado	6 meses
Concentración de gas de prueba	7 - 45 ppm HCN

2 Información adicional

NOTA

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, acceda al siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCION

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

® DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

it - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi Dräger per la misurazione del gas. Per il monitoraggio della concentrazione di HCN (acido cianidrico) nell'aria dell'ambiente, nella quale si deve considerare un livello di fondo permanente (PC = Permanent Concentration).
In presenza di una concentrazione di HCN persistente, prima di ogni utilizzo è necessario eseguire un Bump test (vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas).

Campo di misura	0 - 50 ppm HCN
Intervallo di calibrazione consigliato	6 mesi
Concentrazione del gas di prova	7 - 45 ppm HCN

2 Informazioni aggiuntive

NOTA

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

® DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.

pt - Instruções de uso

CUIDADO

Estas instruções de uso complementam as instruções de uso do respectivo aparelho portátil para medição de gás da Dräger. A utilização deste sensor obriga ao pleno conhecimento e à observação rigorosa das instruções de uso do aparelho para medição Dräger 90 23 657.

1 Finalidade

Para utilização em dispositivos de medição de gás da Dräger. Para o monitoramento da concentração de HCN (cianeto de hidrogênio) no ar ambiente no qual é necessário considerar a presença de uma carga básica permanente (PC = concentração permanente).
Na presença de uma concentração permanente de HCN, antes de cada utilização é necessário realizar um teste Bump (consulte as instruções de uso do respectivo aparelho para medição de gás da Dräger).

Faixa de medição	0 - 50 ppm HCN
Intervalo de ajuste recomendado	6 meses
Concentração do gás de teste	7 - 45 ppm HCN

2 Informações detalhadas

NOTA

Para obter mais indicações sobre a utilização do sensor da Dräger, acesse o link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CUIDADO

Perigo para a saúde. O sensor contém líquidos cáusticos. Em caso de vazamento, evite o contato com olhos e pele. Em caso de contato, enxágue com água abundante.

® DrägerSensor é uma marca registrada da Dräger na Alemanha.

ru - Руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Данное руководство по эксплуатации является приложением к Руководству по эксплуатации соответствующего портативного газоизмерительного прибора фирмы Dräger. При любом использовании сенсора необходимо полностью понимать и строго соблюдать Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger, а также общее Руководство по эксплуатации 90 23 657.

1 Назначение

Используется в газоизмерительных приборах фирмы Dräger для контроля концентрации HCN (цианистого водорода) в окружающем воздухе с расчетом базисной нагрузки (PC = Permanent Concentration).
При продолжительном воздействии HCN необходимо проводить функциональную проверку перед каждым использованием прибора (см. Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger).

Диапазон измерения	0 - 50 ppm HCN
Рекомендуемая периодичность регулировки	6 месяцев
Концентрация калибровочного газа	7 - 45 ppm HCN

2 Дальнейшая информация

УКАЗАНИЕ

Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Dräger доступны по ссылке:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья. Сенсор содержит едкие жидкости. В случае негерметичности прибора не допускайте их попадания в глаза или на кожу. При попадании промойте эти участки большим количеством воды.

® DrägerSensor — торговая марка фирмы Dräger, зарегистрированная в Германии.

da - Brugsanvisning

FORSIGTIG

Denne brugsanvisning er et supplement til brugsanvisningen for det pågældende bærbare Dräger-gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter nøje kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.

1 Anvendelsesformål

Til brug i Dräger-gasmåleapparater. Til overvågning af HCN (cyanbrinte)-koncentration i den omgivende luft, hvor der kan forventes en permanent grundbelastning (PC = Permanent Concentration).
Ved en vedvarende HCN-koncentration skal der før hver indsats udføres en bumptest (se brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat).

Måleområde	0 - 50 ppm HCN
Anbefalet kalibreringsinterval	6 måneder
Prøvegaskoncentration	7 - 45 ppm HCN

2 Yderligere informationer

BEMÆRK

Åbn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren:
www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIGTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder ætsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skylles med rigeligt vand.

® DrägerSensor er et varemærke tilhørende Dräger og er registreret i Tyskland.

no – Bruksanvisning

FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for det respektive bærbare Dräger gassmåleinstrumentet. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at du er kjent med og følger bruksanvisningen for det anvendte Dräger gassmåleinstrumentet nøye, så vel som den generelle bruksanvisningen 90 23 657.

1 Bruksområde

For bruk med Dräger gassmåleapparater. For overvåkning av HCN-konsentrasjoner (hydrogencyanid) i omgivelsesluften der man må regne med en permanent konsentrasjon (PC = Permanent Concentration).
Ved en vedvarende HCN-konsentrasjon skal det gjennomføres en bump-test før hver bruk (se bruksanvisningen for Dräger gassmåleinstrumentet som brukes).

Måleområde	0 - 50 ppm HCN
Anbefalt justeringsintervall	6 måneder
Testgasskonsentrasjon	7 - 45 ppm HCN

2 Mer informasjon

ANVISNING

Du finner mer informasjon om bruk av Dräger sensoren på den følgende koblingen:
www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIKTIG

Helsefarlig. Sensoren inneholder etsende væsker. Unngå kontakt med øyne og hud ved utettheter. Skyll med mye vann ved kontakt.

® DrägerSensor er et varemerke registrert i Tyskland for Dräger.

sv - Bruksanvisning

OBSERVERA

Denna bruksanvisning är ett tillägg till bruksanvisningen till det aktuella bärbara Dräger gasmätinstrumentet. All hantering av sensorn förutsätter ingående kännedom om och beaktande av bruksanvisningen till det använda Dräger gasmätinstrumentet samt den allmänna bruksanvisningen 90 23 657.

1 Användning

För användning i Dräger gasmätinstrument. För övervakning av HCN (cyanväte)-koncentrationen i omgivningsluften, i vilken man kan räkna med en permanent grundbelastning (PC = Permanent Concentration).
I närvaro av en varaktig HCN-koncentration ska man utföra ett bumptest före varje användning (se bruksanvisningen till det använda gasmätinstrumentet från Dräger).

Mätområde	0 - 50 ppm HCN
Rekommenderat kalibreringsintervall	6 månader
Testgaskoncentration	7 - 45 ppm HCN

2 Ytterligare information

NOTERING

Använd följande länk för anvisningar om användningen av sensorn från Dräger:
www.draeger.com/sensorhandbook

OBSERVERA

Hälsorisk. Sensorn innehåller frätande vätskor. Undvik kontakt med ögon och hud vid läckor. Skölj med mycket vatten vid kontakt.

® DrägerSensor är ett registrerat varumärke i Tyskland som tillhör Dräger.

fi - Käyttöohje

HUOMIO

Tämä käyttöohje on täydennysosa kulloisenkin kannettavan Dräger-kaasunmittauslaitteen käyttöohjeeseen. Jokainen anturin käyttö edellyttää käytettävän Dräger-kaasunmittauslaitteen ja yleisen käyttöohjeen 90 23 657 tarkkaa tuntemista ja noudattamista.

1 Käyttötarkoitus

Käytettäväksi Dräger-kaasunmittauslaitteissa. HCN-konsentraation (syaanivety) valvontaan ympäröivässä ilmassa, jossa on ennakoitavissa pysyvä peruskuormitus (PC = Permanent Concentration).
Jatkuvan HCN-konsentraation yhteydessä täytyy ennen jokaista käyttökertaa suorittaa Bump Test -toimintatesti (katso käytetyn Dräger-kaasunmittauslaitteen käyttöohje).

Mittausalue	0 - 50 ppm HCN
Suositeltu säätöväli	6 kuukautta
Koekaasukonsentraatio	7 - 45 ppm HCN

2 Lisätietoja

OHJE

Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:
www.draeger.com/sensorhandbook

HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiivis, täytyy välttää kosketusta silmien ja ihon kanssa. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, täytyy huuhdella runsaalla vedellä.

® DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

bg - Ръководство за работа

ВНИМАНИЕ

Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания газов измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

1 Предназначение

За използване в газови измервателни уреди Dräger. За контрол на концентрацията на HCN (циановодород) в околния въздух, в който се очаква постоянно базово натоварване (PC = постоянна концентрация).
В присъствието на трайна HCN-концентрация преди всяка употреба трябва да се извърши тест за функционалност (вижте ръководството за работа на използвания измервателен уред за газ на Dräger).

Диапазон на измерване	0 - 50 ppm HCN
Препоръчван интервал на юстиране	6 месеца
Концентрация на пробния газ	7 - 45 ppm HCN

2 Друга информация

УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неупълтненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

cs - Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace HCN (kyanovodík) v okolní atmosféře, v níž je třeba počítat s permanentním základním zatížením (PC = Permanent Concentration).
V přítomnosti stálé koncentrace HCN je třeba před každým použitím provést Bump test (viz návod k použití příslušného přístroje Dräger).

Rozsah měření	0 - 50 ppm HCN
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	7 - 45 ppm HCN

2 Další informace

POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíravé kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης HCN (υδροκυάνιο) στον αέρα περιβάλλοντος, στον οποίο πρέπει να υπολογιστεί με μόνιμη βασική συγκέντρωση ρύπων (PC = Permanent Concentration).
Υπό την παρουσία συνεχούς συγκέντρωσης HCN, πρέπει να εκτελείται πριν από κάθε χρήση μια δοκιμή bump-test (βλ. οδηγίες χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε).

Περιοχή μέτρησης	0 - 50 ppm HCN
Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής	7 - 45 ppm HCN

2 Λοιπές πληροφορίες

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο:
www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® Το DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

hr – Upute za uporabu

OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije HCN (cijanovodika) u okolnom zraku, u kojem se može računati s trajnim osnovnim opterećenjem (PC = Permanent Concentration).
Ako je prisutna trajna koncentracija HCN, prije svake primjene treba izvršiti provjeru funkcija (Bump test) (pogledajte upute za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi).

Mjerno područje	0 - 50 ppm HCN
Preporučeni interval prilagođavanja	6 mjeseci
Koncentracija testnog plina	7 - 45 ppm HCN

2 Ostale informacije

UPUTA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi:
www.draeger.com/sensorhandbook

OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

hu - Használati útmutató

FIGYELEM

Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő - amelyben tartós alapterheléssel kell számolni (PC = tartós koncentráció) - HCN (cianhidrogén)-koncentrációjának felügyeletére.
Állandó HCN-koncentráció jelenlétekor a használatot megelőzően végezzen funkciótesztet gázmintával (erről lásd az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatóját).

Mérési tartomány	0 - 50 ppm HCN
Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció	7 - 45 ppm HCN

2 További információk

MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra:
www.draeger.com/sensorhandbook

FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőrét bő vízzel.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl – Instrukcja obsługi

OSTROŻNIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia HCN (cyjanowodoru) w powietrzu otoczenia, w którym należy się spodziewać ciągłego obciążenia podstawowego (PC = Permanent Concentration).
W razie stałego występowania stężenia HCN przed każdym użyciem przeprowadzić test gazowania (patrz instrukcja obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu marki Dräger).

Zakres pomiarowy	0 - 50 ppm HCN
Zalecany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	7 - 45 ppm HCN

2 Dalsze informacje

WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:
www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

® DrägerSensor jest w Niemczech zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucţiuni de utilizare

ATENŢIE

Aceste instrucţiuni de utilizare constituie o completare la instrucţiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoaşterea exactă şi respectarea instrucţiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum şi a instrucţiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în aparate de măsurare gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentraţiei de HCN (acid cianhidric) în aerul ambiant, în care se preconizează o concentraţie de bază permanentă (PC = concentraţie permanentă).
În prezenţa unei concentraţii permanente de HCN, înainte de fiecare utilizare se va efectua un bump test (vezi instrucţiunile de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat).

Domeniu de măsurare	0 - 50 ppm HCN
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentraţia gazului de testare	7 - 45 ppm HCN

2 Informaţii suplimentare

INDICAŢIE

Pentru informaţii suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesaţi următorul link:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENŢIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conţine lichide caustice. În caz de scurgere, evitaţi contactul cu ochii şi pielea. În caz de contact, clătiţi cu apă din abundenţă.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk – Návod na použitie

POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie HCN (kyanovodíka) v okolitom vzduchu, v ktorom sa počíta so stálym základným zaťažením (PC = Permanent Concentration = stála koncentrácia).
Pri pretrvávajúcej koncentrácii HCN vykonajte pred každým použitím zaplyňovací test (pozri návod na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger).

Rozsah merania	0 - 50 ppm HCN
Odporúčaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	7 - 45 ppm HCN

2 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie:
www.draeger.com/sensorhandbook.

POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. V prípade zasiahnutia si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo

PREVIDNOST

To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestitev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za spremljanje koncentracije HCN (cianovodik) v zraku iz okolja, v kateri je treba upoštevati trajno osnovno obremenitev (PC = trajna koncentracija).
Ob prisotnosti trajne koncentracije HCN je treba pred vsako uporabo izvesti preizkus Bump-Test (glejte navodila za uporabo uporabljenega merilnika plina podjetja Dräger).

Merilno območje	0 - 50 ppm HCN
Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	7 - 45 ppm HCN

2 Ostale informacije

NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo:
www.draeger.com/sensorhandbook

PREVIDNOST

Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

® Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.

tr - Kullanım Kılavuzu

DİKKAT

Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu ve 90 23 657 sayılı genel kullanım kılavuzu tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Sürekli temel yüklemenin (PC = Permanent Concentration) beklendiği ortam havasında HCN (hidrojen siyanür) konsantrasyonunun denetlenmesi için.
Sürekli bir HCN konsantrasyonu durumunda her kullanımdan önce bir Bump testi uygulanmalıdır (kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatı).

Ölçüm aralığı	0 - 50 ppm HCN
Önerilen ayarlama aralığı	6 ay
Test gazı konsantrasyonu	7 - 45 ppm HCN

2 Diğer bilgiler

NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz:
www.draeger.com/sensorhandbook

DİKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

ja - 取扱説明書

注意

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。持続的なバックグラウンドレベルが想定される環境で、空気中の HCN（シアン化水素）濃度を監視します（PC = Permanent Concentration）。
HCN 濃度が持続的に存在する場合は、使用前に毎回、バンプテストを実行してください(ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を参照)。

測定範囲	0 ~ 50 ppm HCN
推奨校正間隔	6 カ月
テストガス濃度	7 ~ 45 ppm HCN

2 補足情報

注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：
www.draeger.com/sensorhandbook

注意

健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら多量の水でよく洗浄してください。

® DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

zh - 使用说明书

注意

本使用说明书是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的增补。使用该传感器的前提条件是，必须准确地了解并遵守所使用的 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

用于 Dräger 气体检测仪。用于在预期到有恒定基本污染负荷（PC = Permanent Concentration）的情况下，监控周围空气中的 HCN（氰化氢）浓度。
如果持续存在一定浓度的 HCN，须在每次使用前执行一次泵功能测试（参见所使用的 Dräger 气体检测仪使用说明书）。

测量范围	0 - 50 ppm HCN
建议的校准间隔	6 个月
检测气体浓度	7 - 45 ppm HCN

2 额外信息

注意事项

有关使用该 Dräger 传感器的更多提示，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

注意

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如有不密封情况，须避免接触眼睛和皮肤。如果发生接触，须用大量水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。